

# Bücher machen.

## Erica Jongs „Angst vorm Fliegen“ mit Lilian Peter

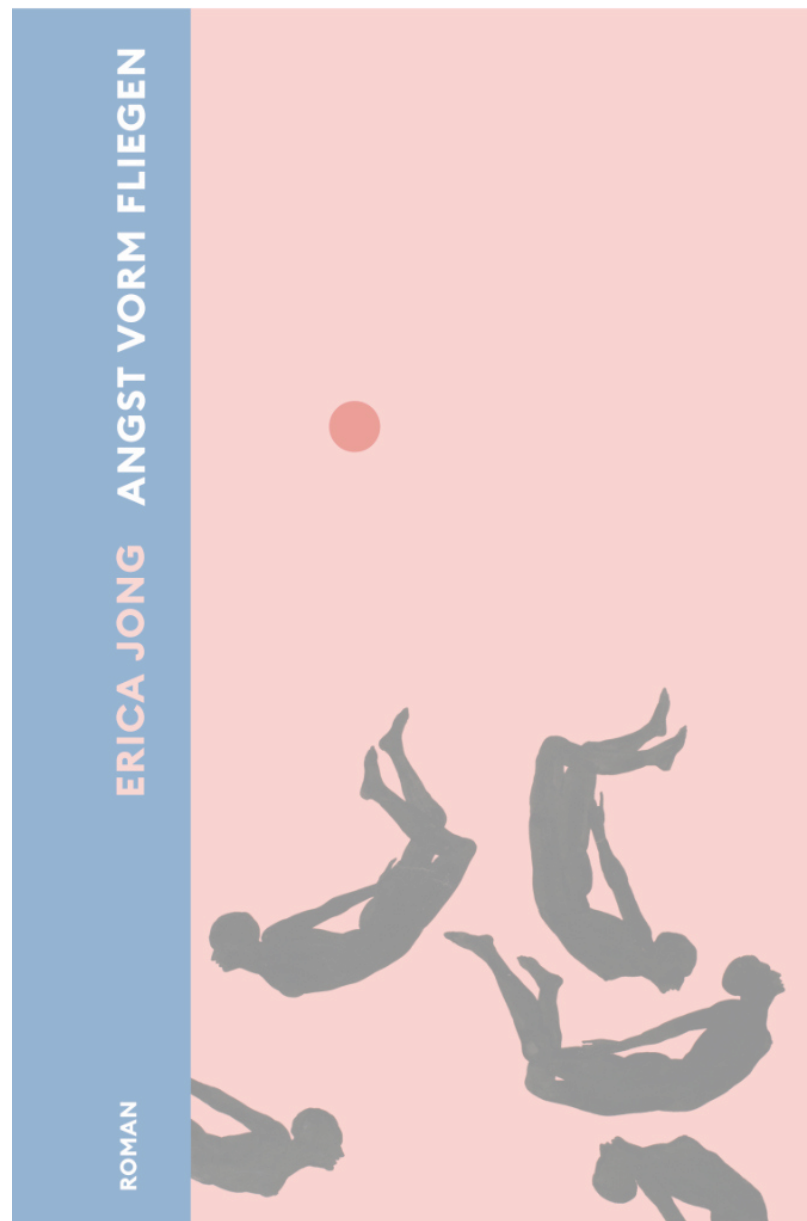
**Wie landet ein Buch auf Ihrem Nachttisch, Ihrem Lesesessel, auf Ihrem Ohr? Was passiert, bevor Sie kaufen?**

Über die vielen unsichtbaren Schritte und Aspekte des Büchermachens wird zweimal jährlich in der Reihe „Bücher machen“ mit Menschen aus dem Literaturbetrieb gesprochen. Mit Übersetzer:innen, Lektor:innen, Literaturagent:innen, Jurist:innen, Literaturkritiker:innen, Bibliothekar:innen, Buchhändler:innen – und Autor:innen.

Unser erster Gast ist die Übersetzerin und Essayistin Lilian Peter. Mit ihr spricht Dr. Iuditha Balint, Direktorin des Fritz-Hüser-Instituts, über ihre Neuübersetzung von Erica Jongs Roman „Angst vorm Fliegen“, darüber, wie er in den 1970er-Jahren als erotischer Bestseller ins Deutsche übersetzt wurde – und darüber, wie ein männlich dominierter Literaturbetrieb ein Roman über jüdisches Leben, Psychoanalyse und weibliche Emanzipation zu einem Erotikbuch reduzieren kann.

Lilian Peter lebt als Schriftstellerin und Übersetzerin mit ihrer Familie in Berlin. Sie studierte Philosophie, Musikwissenschaften, zudem einige Semester auch Altgriechisch und Slawistik, in Wien, Tübingen und Heidelberg. Zweitstudium am Deutschen Literaturinstitut Leipzig. Gaststudienaufenthalte in Prag, Paris und New York City. 2017 erhielt sie den Edit Essaypreis, es folgten zahlreiche Auszeichnungen für ihre Arbeit, darunter Aufenthaltsstipendien der Villa Kamogawa (Kyoto, Japan) oder ein Jahres-Arbeitsstipendium der Stiftung Preußische Seehandlung. Ihr Buch Mutter geht aus wurde 2022 bei diaphanes publiziert. 2024 erschien ihre Neuübersetzung des literarischen Klassikers Angst vorm Fliegen von Erica Jong bei ECCO/Harper Collins.

**22.10.2024, 18 Uhr**  
**Zentralbibliothek Essen**  
**Gildehof-Center**  
**Hollestraße 3**  
**45127 Essen**  
**Eintritt frei**  
**Moderation: Dr. Iuditha Balint**



Eine Kooperationsveranstaltung: